

Randy Ridwansyah  
Freelance English-Indonesian Translator  
Lecturer

**Phone** : +62 821 2140 3338/+62 878 2312 5223  
**Email** : [ridrandy@gmail.com](mailto:ridrandy@gmail.com)/[randy.ridwansyah@unpad.ac.id](mailto:randy.ridwansyah@unpad.ac.id)  
**Proz profile** : <http://www.proz.com/profile/1537018>  
**TranslatorCafe** : <http://ridrandy.translatorscafe.com/>  
**Skype** : randy.ridwansyah **YM**: randy\_bgt  
**Home address** : Jl. Saluyu XVI A No. 65, Bandung, Indonesia, 40292  
**Office Address**: Universitas Padjadjaran, Faculty of Arts, Department of English  
Jl. Raya Bandung-Sumedang KM 21, Jatinangor, Indonesia 43563

---

#### Personal Summary

Professional and academically guided English-Indonesian translator and English lecturer, with more than 5 years of experience in local translation business, providing high-quality translation service for various companies and individuals, now seeking for an opportunity to work for international translation agencies, aspire to bridge communication and understanding between cultures, ready to work for potential clients.

#### Key Skills:

- Academically and professionally experienced
- Excellent Bahasa Indonesia and certified competence in English
- Proficient writing skill in Bahasa Indonesia and English
- Critical reading skill and creative interpretation skill
- Ability to translate poorly-written source text into well-structured target text
- Delivery before deadlines

#### Professional Background

---

(2008-present) Freelance English-Indonesian Translator  
(2010-present) Lecturer at English Department, Faculty of Arts, Universitas Padjadjaran, Jatinangor  
(2010-present) Part-time Translator at Language Center of Universitas Padjadjaran, Bandung  
(2013-2014) Lecturer at Institut Teknologi Harapan Bangsa (ITHB), Bandung  
(2013-2014) Lecturer at Telkom University, Bandung  
(2009-2010) English-Indonesian Editor/Translator at Kesaint Blanc Publishing, Jakarta  
(2009-2010) Part-time English Teacher at Delta Education Course, Jakarta  
(2008-2009) Part-time Indonesian-English Translator at Armico Publishing, Bandung  
(2008-2009) Voluntary English Teacher at Nursentra Foundation, Bandung

## Translation Projects

---

The following list represents the major projects I completed for the last couple of years:

- Multimedia Translation (subtitling, translation of dubbing scripts) with SDI Media Indonesia for TV shows such as *How Do They Do It?*, *Dirty Jobs*, *Bubble Guppies*, *Ice Cold Gold*, *Animal Atlas*, among others, including translation and transcription of Vemma promotional videos.
- Game Localization and Proofreading for All-In Translation Ltd.
- Legal Translation (birth certificates, diplomas) for Languages Translation Services (LTS)
- Website Translation for [www.unpad.ac.id](http://www.unpad.ac.id)
- 2013's Annual Report of PT. KAI (Kereta Api Indonesia/Indonesian Locomotive Company)
- 2012's Indonesian Stamp Collection Book of PT. Pos Indonesia/
- Translation of company profile for MGM Consulting
- Journal Article (Subject: Policy Studies, Management, Aviation) Policy Support for Promoting Upgrading Technology in The Global Value Chain of National Aircraft Industry (*Dukungan Kebijakan untuk Mendorong Upgrading Teknologi pada Global Value Chain Industri Pesawat Terbang Nasional*)
- Journal Article (Subject: Culture, Tradition) The Meaning and Significance of The Veneration of Amulet Rice (*Makna Sakralisasi Nasi Jimat*)
- Journal Article (Subject: Accounting, Economics) Development of An Integrated Accounting System by Resource Event-Agent Approach (*Pengembangan Sistem Akuntansi Terintegrasi Menggunakan Pendekatan Resource Event-Agent*)
- Journal Article (Subject: Education, Language, Culture) Implementation of Sundanese Leadership Values in Education Management (*Implementasi Nilai-Nilai Kepemimpinan Sunda dalam Kepemimpinan Pendidikan*)
- Journal Article (Subject: Literature, Literary Studies, Culture) Orality as The Representation of Madness in The Poem "Howl" by Allen Ginsberg (*Kelisanan sebagai Representasi Kegilaan dalam Puisi "Howl" karya Allen Ginsberg*)
- Journal Article (Subject: Education, Language, Culture) Sundanese Local Wisdom in Teaching Indonesian Language as Student Personality Development Model (*Muatan Nilai-nilai Lokal Sunda dalam Mata Kuliah Bahasa Indonesia sebagai Model Pengembangan Kepribadian Mahasiswa*)

## Education Background

---

(2010 - 2013) Master of Humanities in Contemporary Literature, Universitas Padjadjaran, Bandung  
(2004 - 2008) Bachelor of Arts in English, Universitas Padjadjaran, Jatinangor

## Computer Skills & Other Competences

Operating System: Windows XP , Windows 7

Microsoft Office 2017 & 2010, Adobe Acrobat Professional, Adobe InDesign, Ulead Video Studio, CAT Tools (Trados 2011, Wordfast 6.0)